

La communication

R4P* Réseau Régional de
Rééducation et de Réadaptation
pédiatrique en Rhône Alpes

Saint Etienne

27 mai 2016

Martine MARTHOURET

La langue française pour les sourds

- 1- La communication: généralités
- 2- Les sourds et la langue française
- 3- L'oral pur
- 4- L'oral codé
- 5- Conclusion

1. Communiquer

- * Communiquer est un besoin essentiel.
- * Différents modes de communication:
 - naturelle, spontanée (cris, mimes, désignations...)
 - élaborée, codifiée (langue)

1. Communiquer

Une communication élaborée implique la maîtrise d'une langue commune aux différents interlocuteurs.

1. Communiquer

C'est:

- percevoir la langue
- la comprendre
- la produire

2. Communiquer en français

La mise en place de la langue
se fait essentiellement par

le bain de langue

qui fait largement intervenir l'audition

Qu'en est-il pour les sourds?

2. Communiquer

Plusieurs possibilités pour les sourds

Réception du message

via le canal visuel seul

Production du message par
le corps, sans phonation

LSF

Réception du message

via le canal visuel associé ou non
à l'audition

Production du message par l'oral

oral pur

oral codé

Utilisation des deux langues = **bilinguisme**

2. Communiquer en français

- Aujourd'hui, outils technologiques et pédagogiques favorisant l'accès à l'oral
 - appareillages performants
 - possibilité de perception visuelle de la chaîne parlée grâce au code LPC
 - méthodes de rééducation mieux adaptées

2. Communiquer en français

Qualité de la réhabilitation auditive:



- **bonne qualité de la voix**
- **mise en place de l'articulation facilitée**
- **intérêt pour la communication orale**

2. Communiquer en français

Qualité de la réhabilitation auditive:
confiance dans l'audition
voie visuelle sous exploitée



- lecture labiale peu efficace
- utilisation spontanée du code LPC rare
- utilisation intensive de la suppléance mentale
- acquisition d'une langue imparfaite

2. Communiquer en français

situation fréquente

voie visuelle
sous-utilisée



désintérêt pour la lecture
labiale
et le code LPC

utilisation spontanée de
l'audition



codage familial
très réduit



pour une langue riche et précise

très souvent, nécessité de proposer:

- une “éducation du regard”
- un apprentissage systématique LL et LPC

3. Communiquer en français

Oral pur

- * utilisation exclusive de la langue française
- * pas d'aide à la communication, mais prise en compte de la nécessité d'utiliser le canal visuel

réception de l'oral via l'audition et la LL

3. Communiquer en français

Oral pur: trois sources d'information



Audition selon surdité

- Mélodie
- Rythme
- Informations phonétiques pas toujours fiables



L.L.

- Informations phonétiques sujettes à confusions et incomplètes



Suppléance mentale

- Référence aux acquis linguistiques
- Aide peu sûre et fatigante

3. Communiquer en français

Oral pur

Obstacles perceptifs

- interactions langagières altérées en qualité et en quantité
- difficultés d'acquisition d'un lexique riche et d'une syntaxe correcte

3. Communiquer en français

Oral pur

Risques

- Difficultés de compréhension
- Difficultés d'expression
- Retentissement sur la langue écrite
- Scolarité difficile
- Orientations professionnelles réduites

3. Communiquer en français

Oral pur

Choix de communication

- convient aux SL et à certaines SM
- difficile et « couteux » pour les SS et SP

donnant des résultats souvent peu satisfaisants, même avec un implant cochléaire

4. Communiquer en français

Oral codé

Principe:

**Visualisation des phonèmes
de la parole**

grâce à un code manuel

dont les « clés »

complètent les images labiales

4. Communiquer en français

Oral codé

Pas d'obstacles perceptifs :

bain de langage en oral codé
permettant l'acquisition de la
langue

4. Communiquer en français

Oral codé

Le code LPC, en complément de la L.L.
permet de percevoir sans ambiguïtés les phonèmes d'une langue parlée, par la **vue** en complément ou non de l'audition

- réception de l'oral complète, précise, aisée
- acquisition naturelle de la langue

4. Communiquer en français

Oral codé

Avec la L.P.C., la perception complète de l'oral est obtenue par la combinaison

d'informations incomplètes données par

⇒ la L.L.

⇒ le code


et

⇒ l'audition


quand il y a des restes auditifs et que le codage est accompagné de voix

Communiquer en français

Oral codé

 les restes auditifs, seuls, ne permettent pas une réception précise de l'oral

 mais améliorent la qualité de la voix et de l'articulation

 la LPC seule, ne permet pas l'accès à une articulation de bonne qualité

 r transmet l'oral, phonologie et langue, dans son intégralité et avec précision

4. Communiquer en français

Oral codé

informations auditives
-via l'appareillage-

informations
visuelles
-via LL et LPC-

se complètent

**situation optimale de
réception de l'oral**

4. Communiquer en français

**situation optimale de
réception de l'oral**

Que permet-elle?

4. Communiquer en français

Oral codé

Entrée dans la communication

- * plus précoce
- * plus aisée
- * plus naturelle

- ➔ moins de frustration
- ➔ moins de problèmes comportementaux
- ➔ langue plus riche et plus juste

4. Communiquer en français

Oral codé

Bain de langue plutôt
qu'enseignement

=

acquisition de la langue par
l'usage

4. Communiquer en français

Oral codé

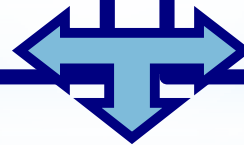
Avantages du bain de langage codé

Pour le sourd

bonnes conditions
de réception de
l'oral

Pour l'interlocuteur

possibilité de
discours plus riche
et plus spontané



**acquisition de la langue facilitée et
accélérée**

4. Communiquer en français

Oral codé

Mais

- Période de déprivation auditive (de plus en plus brève)
- Nombreuses situations de communication inaccessible aux sourds



Retard de langage pratiquement inévitable bien que moindre et souvent rapidement compensé.

5. Communiquer en français

Aujourd'hui,
pour beaucoup de sourds,
une langue française de qualité
est accessible

**par l'usage
dans la spontanéité et le plaisir**

5. Communiquer

LPC et LSF

- La L.P.C. accompagne une langue **audio-orale**
- La L.S.F est une langue **visuelle**
- Français codé et L.S.F sont 2 langues **complémentaires**
- La pratique de l'une n'**exclue pas** la pratique de l'autre